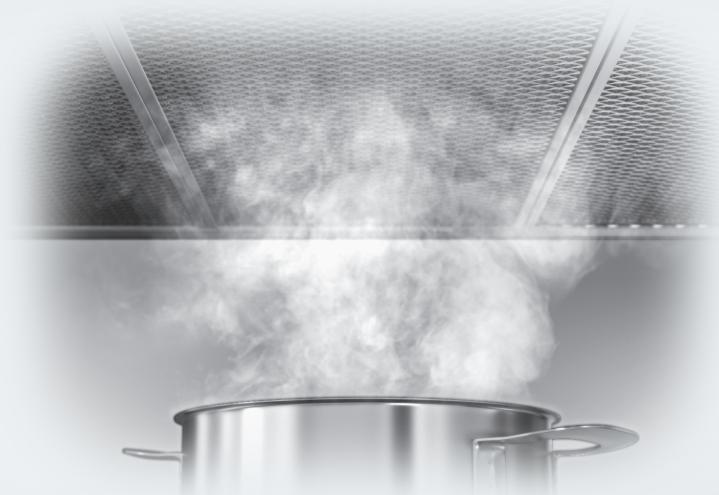


# Instrucciones de manejo y montaje

## Campana extractora



Es **imprescindible**, antes de su primera utilización, leer las "Instrucciones de manejo y montaje" para evitar posibles daños tanto al usuario, como al aparato.

# Contenido

---

<b>Advertencias e indicaciones de seguridad .....</b>	4
<b>Su contribución a la protección del medio ambiente .....</b>	13
<b>Visión general de la campana extractora.....</b>	14
<b>Descripción de funcionamiento .....</b>	16
<b>Manejo .....</b>	17
Conectar el extractor .....	17
Seleccionar el nivel de potencia.....	17
Desconectar el extractor .....	17
Conectar/desconectar la iluminación del área de cocción .....	17
Powermanagement (Gestión de energía) .....	17
Conectar/desconectar el Powermanagement.....	18
<b>Consejos para ahorrar energía .....</b>	19
<b>Limpieza y mantenimiento.....</b>	20
Carcasa .....	20
Filtros de grasas .....	21
Filtro de olores .....	23
Filtro de olores regenerable .....	23
Sustituir las lámparas .....	24
<b>Montaje.....</b>	25
Antes del montaje.....	25
Retirar la lámina de protección.....	25
Plano de montaje .....	25
Desmontaje .....	25
Material de montaje.....	26
Dimensiones del aparato.....	28
Distancia entre el área de cocción y la campana extractora (S) .....	29
Recomendaciones para el montaje.....	30
Imagen de los taladros para el montaje en pared .....	30
<b>Conducción de salida de aire .....</b>	31
Bloqueo de agua condensada .....	32
Amortiguador de ruido .....	32
<b>Conexión eléctrica .....</b>	34
<b>Servicio Post-Venta y garantía .....</b>	35
Posición de la placa de características .....	35
Para laboratorios de ensayo.....	35

## Contenido

---

Datos técnicos .....	36
ES/DE/GB .....	39

## **Advertencias e indicaciones de seguridad**

Esta campana extractora cumple todas las normas de seguridad vigentes. Sin embargo, el manejo indebido o incorrecto de la misma puede causar daños materiales y entrañar peligros para la seguridad del usuario.

Lea atentamente las Instrucciones de manejo y montaje antes de poner la campana extractora en funcionamiento. En las instrucciones encontrará indicaciones importantes para el montaje, seguridad, manejo y mantenimiento. De este modo se protegerá a Vd. mismo y evitará daños en la campana extractora. Miele no se hace responsable por los daños causados al ignorar estas indicaciones.

Conserve las presentes Instrucciones de manejo y de montaje y entrégueselas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

### **Uso apropiado**

- ▶ Esta campana extractora ha sido concebida para ser utilizada con fines y en entornos domésticos.
- ▶ Esta campana extractora no es apta para el uso en zonas exteriores.
- ▶ Utilice la campana extractora únicamente en lugares domésticos para la aspiración de vapores y limpieza de los vapores de cocción procedentes de la preparación de comidas.  
Está prohibido cualquier otro tipo de utilización.
- ▶ La campana extractora no se puede utilizar en el funcionamiento con recirculación de aire sobre una placa de gas para la ventilación de la estancia.

## **Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

► Aquellas personas que por motivo de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar la campana extractora de una forma segura, no podrán hacer uso de la misma sin supervisión.

El uso la campana extractora por parte de dichas personas sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aparato de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto.

### **Niños en casa**

► Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados de la campana extractora, a no ser que estén vigilados en todo momento.

► El uso de la campana extractora por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aparato de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Los niños deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto del mismo.

► Los niños no deben limpiar o conectar la campana extractora sin supervisión.

► Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca de la campana extractora. No deje jamás que los niños jueguen con ella.

► ¡Peligro de ahogamiento! Los niños al jugar podrían quedar enroillados en el material de embalaje (p. ej. plásticos) o cubrirse la cabeza con ellos y ahogarse. Mantenga el material del embalaje fuera del alcance de los niños.

## **Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

### **Seguridad técnica**

- ▶ Los trabajos de instalación, mantenimiento o reparación inadecuados pueden originar graves peligros para el usuario. Los trabajos de instalación, mantenimiento o reparación se realizarán exclusivamente por personal técnico autorizado de Miele.
- ▶ Los daños en la campana extractora pueden poner en peligro su seguridad. Controle visualmente que no hay daños. Nunca ponga una campana extractora dañada en funcionamiento.
- ▶ La seguridad eléctrica de la campana extractora quedará garantizada solamente si está conectado a un sistema de toma de tierra instalado de forma reglamentaria. Este requisito básico de seguridad debe cumplirse. En caso de duda, haga que un técnico electricista revise la instalación de la casa.
- ▶ El funcionamiento fiable y seguro de la campana queda garantizado solo si está conectada a la red eléctrica pública.
- ▶ Compruebe sin falta la coincidencia de los datos de conexión (frecuencia y tensión) indicados en la placa de características de la campana extractora con los de la instalación eléctrica de la vivienda para evitar que se produzcan daños en el aparato. Compárelos antes de conectarlo. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
- ▶ Los dispositivos de varios enchufes o los cables de prolongación no garantizan la seguridad necesaria (peligro de incendio). No conecte la campana extractora a la red eléctrica con este tipo de dispositivos.

## Advertencias e indicaciones de seguridad

---

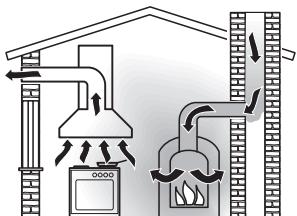
- ▶ Utilice la campana extractora únicamente cuando se encuentre montada, para que pueda garantizarse el funcionamiento seguro de la misma.
- ▶ No se puede utilizar esta campana extractora en lugares inestables (p. ej. embarcaciones).
- ▶ El contacto con los cables eléctricos o la manipulación de elementos eléctricos o mecánicos puede entrañar graves riesgos para el usuario, así como influir en el correcto funcionamiento de la campana extractora.

Abra la carcasa únicamente según lo descrito en cuanto al montaje y la limpieza. En ningún caso deberán abrirse otros componentes de la carcasa.

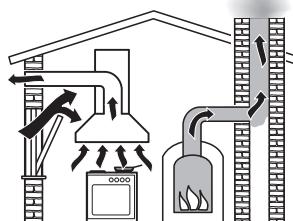
- ▶ Se pierden los derechos de la garantía si la campana extractora no es reparada por el Servicio Post-Venta autorizado de Miele.
- ▶ Miele garantiza que se cumplan los requisitos de seguridad solo con las piezas de sustitución originales . Los componentes defectuosos solo podrán ser sustituidos por dichas piezas originales.
- ▶ Un cable de conexión dañado solo podrá ser sustituido por un técnico especializado cualificado.
- ▶ En caso de trabajos de instalación, mantenimiento y reparación, se deberá desconectar la campana extractora de la red eléctrica. El aparato está desconectado de la red eléctrica únicamente si se cumplen las siguientes condiciones:
  - se han desactivado los automáticos de la instalación eléctrica, o
  - se han desenroscado totalmente los fusibles roscados de la instalación eléctrica, o
  - se ha retirado la clavija (si está disponible) del enchufe. No tire del cable de conexión de red, sino de la clavija.

# Advertencias e indicaciones de seguridad

## Funcionamiento simultáneo con un aparato de combustión



dai 1474b



**⚠ ¡Peligro de intoxicación por los gases de combustión!**

Deberá tenerse especial cuidado en el caso de utilización simultánea en una misma estancia de una campana extractora y de un aparato de combustión o en caso de un conjunto de ventilación. Los aparatos de combustión toman el aire para la combustión de la estancia de emplazamiento y expulsan al exterior los gases de escape a través de una instalación de gas de escape (p. ej. una chimenea). Se consideran aparatos de combustión, p. ej., a las instalaciones de calefacción a gas, gasóleo, madera o carbón, a los calentadores de paso continuo, los calentadores de agua, las placas y los hornos.

La campana extractora toma el aire de la cocina y de las estancias colindantes. Esto se aplica en las siguientes funciones:

- con salida de aire,
- con recirculación de aire con una caja de recirculación de aire situada fuera de la estancia.

Sin un suministro de aire adecuado existe el riesgo de que se forme una presión negativa. En este caso, el aparato de combustión no recibe suficiente aire para la combustión por lo que ésta se verá mermada.

Es posible que se absorban gases de combustión venenosos de la chimenea o del tiro que pasarían a las estancias de la vivienda.  
**¡Peligro de muerte!**

## **Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

Sería posible el funcionamiento sin que entrañase ningún peligro si, en caso de funcionamiento simultáneo en una misma estancia de la campana extractora y de un aparato de combustión o en caso de un conjunto de ventilación para ambas instalaciones, se alcanzara una presión negativa máx. de 4 Pa (0,04 mbar) con lo que se evita la reabsorción de los gases de escape del aparato de combustión.

Esto es posible siempre que quede garantizado el paso del aire necesario para la combustión a través de aberturas no obstruibles como, p. ej., puertas o ventanas. En estos casos deberá comprobarse que la sección de la abertura sea suficientemente amplia. Generalmente, la utilización de dispositivos murales de entrada y salida de aire no garantiza un suministro suficiente de aire.

Al realizar la valoración debe tenerse siempre en cuenta el conjunto de ventilación de la vivienda. Consulte para ello a un técnico competente.

Si la campana extractora se utiliza en funcionamiento con recirculación de aire en la que el aire se conduce de vuelta a la estancia de emplazamiento, el funcionamiento simultáneo de un aparato de combustión no constituye ningún tipo de riesgo.

## Advertencias e indicaciones de seguridad

---

### Uso apropiado

► ¡Peligro de incendio al trabajar con llama viva!

No trabaje jamás bajo la campana extractora con llama viva. Por ello, queda terminantemente prohibido p.ej. preparar flambeados, asar al grill, etc., con llama viva. Cuando la campana extractora está en funcionamiento aspira la llama hacia el filtro. La grasa de la cocina acumulada podría arder.

► El calor producido al cocinar en una placa de cocción a gas podría deteriorar la campana extractora.

- Nunca deje la placa de gas encendida sin colocar un recipiente encima. Apague la placa de gas también cuando retire los recipientes de cocción del fuego, aunque sólo sea brevemente.
- Utilice recipientes del mismo tamaño que la zona de cocción.
- Ajuste la llama de tal manera que en ningún caso sobresalga por debajo del recipiente.
- Evite que el recipiente se caliente en exceso (p. ej. al cocinar con un wok).

► El agua de condensación puede provocar corrosión en la campana extractora.

Conecte la campana extractora siempre que utilice una placa de cocción para que no se acumule agua de condensación.

► Debido al sobrecaleamiento de aceites y de grasas, éstos podrían inflamarse y ocasionar el incendio de la campana extractora.

Al cocinar con aceites y grasas, las ollas, sartenes y freidoras deberán vigilarse continuamente. También al utilizar aparatos de grill eléctricos debe prestarse continua atención al aparato.

## **Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

- Las grasas y la suciedad acumulada influyen sobre el funcionamiento de la campana extractora.  
Nunca utilice la campana extractora sin los filtros de grasas para garantizar la limpieza de los vapores de la cocción.
- Existe peligro de incendio si no se siguen las indicaciones de este manual a la hora de realizar la limpieza.
- Observe que durante la cocción los vapores ascendentes pueden calentar la campana extractora.  
Toque la carcasa y los filtros de grasas únicamente cuando la campana se haya enfriado.
- La campana extractora no puede utilizarse como balda.

### **Montaje adecuado**

- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante de su aparato de cocción para averiguar si es posible ponerlo en funcionamiento combinándolo con una campana extractora.
- La campana extractora no deberá montarse encima de cocinas equipadas con fogones de combustibles sólidos.
- Una distancia demasiado pequeña entre el aparato de cocción y la campana extractora puede provocar daños en esta última.  
A no ser que el fabricante del aparato de cocción no indique grandes distancias de seguridad, se deberán respetar las distancias entre el aparato de cocción y el borde inferior de la campana de cocción que se indiquen en el capítulo "Montaje".  
En caso de utilizar varios aparatos de cocción bajo la campana extractora, para los que son válidas diferentes distancias de seguridad, tenga en cuenta la mayor distancia indicada.
- Se deberán tener en cuenta las indicaciones del capítulo "Montaje" a la hora de fijar la campana extractora.

## **Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

- ▶ Para realizar la instalación de la conducción de salida de aire deberán utilizarse exclusivamente tubos o mangueras de material no inflamable. Dichos tubos o mangueras podrán adquirirse a través de distribuidores especializados o del Servicio Post-Venta.
- ▶ No se permite la conexión de la salida de aire a chimeneas utilizadas para la extracción de humos o gases de escape, ni a tiros que sirvan para la ventilación de lugares con fogones de combustibles sólidos.
- ▶ En el caso de que se conduzca el aire de salida a una chimenea de humos y gases inactiva, deberán observarse las normativas vigentes de los organismos oficiales.

## **Limpieza y mantenimiento**

- ▶ El vapor de un limpiador a vapor podría penetrar en las piezas conductoras de tensión y provocar un cortocircuito.  
No utilice nunca un limpiador a vapor para limpiar la campana extractora.

## **Accesorios**

- ▶ Utilice exclusivamente accesorios originales de Miele. Si se utilizan o instalan otros componentes no autorizados se pierde todo derecho de garantía.

# **Su contribución a la protección del medio ambiente**

---

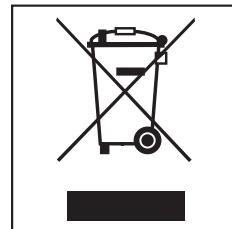
## **Eliminación del embalaje de transporte**

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarlos en un punto de recogida específica.

## **Reciclaje de aparatos inservibles**

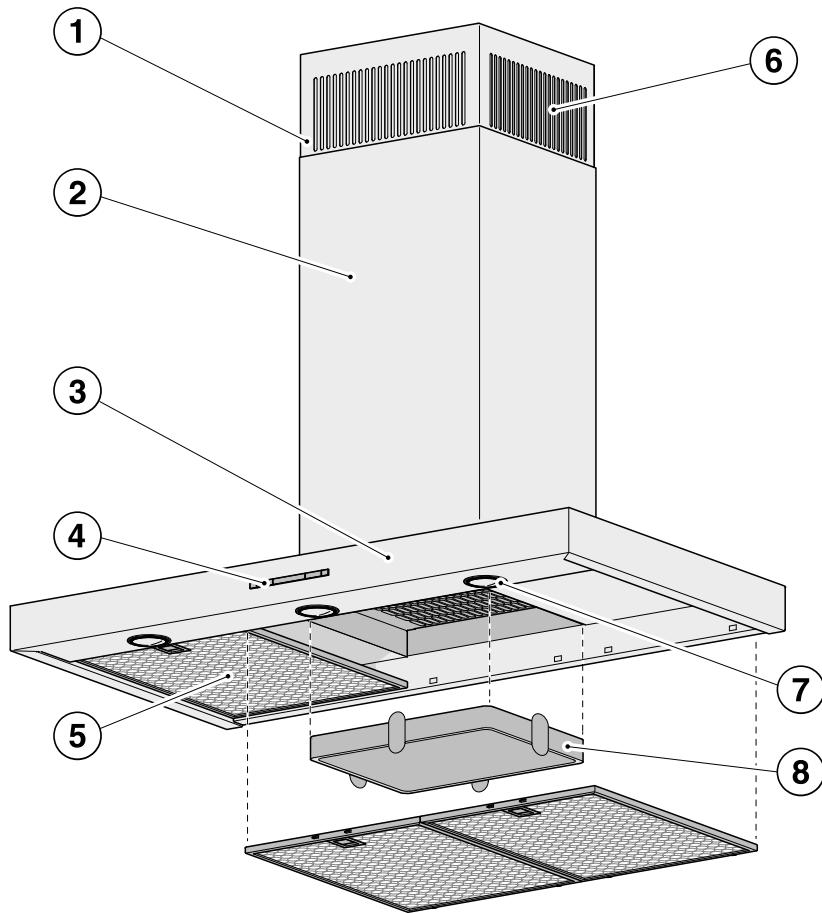
Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles llevan componentes aprovechables que no tienen desperdicio y de ningún modo deberán terminar en el vertedero. Sin embargo, también contienen sustancias nocivas, necesarias para el funcionamiento y la seguridad de estos aparatos. El desecharlas en la basura común o un uso indebido de las mismas puede resultar perjudicial para la salud y para el medio ambiente. Por este motivo, en ningún caso elimine su aparato inservible a través de la basura común.



En su lugar, utilice los puntos de recogida pertinentes para la entrega y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos inservibles. Infórmese en su distribuidor Miele.

Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

## Visión general de la campana extractora



9

10

11

## **Visión general de la campana extractora**

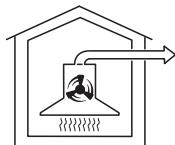
---

- ① Pieza compensadora
- ② Chimenea
- ③ Visera de vahos
- ④ Elementos de mando
- ⑤ Filtros de grasa
- ⑥ Salida del aire para recirculación  
(Únicamente con sistema de recirculación de aire)
- ⑦ Iluminación del área de cocción
- ⑧ Filtro de olores  
Accesorio especial para el funcionamiento con recirculación de aire
- ⑨ Tecla de conexión/desconexión del extractor
- ⑩ Teclas para el ajuste de la potencia del extractor
- ⑪ Tecla on/off para la iluminación del área de cocción

# Descripción de funcionamiento

En función de la versión de la campana extractora se podrán realizar las siguientes funciones:

## Funcionamiento con salida de aire



da0494a

El aire absorbido se limpia a través de los filtros de grasa y, a continuación, se expulsa al exterior.

## Clapeta antirretorno

Una clapeta antirretorno instalada en el sistema de salida de aire evita que, en el caso de que la campana extractora se encuentre desconectada, el aire exterior penetre al interior.

Cuando la campana extractora está desconectada, la clapeta se cierra.

Tras conectar el aparato, la clapeta antirretorno se abre, de forma que los vapores de cocina puedan expulsarse al exterior.

El suministro de la campana extractora incluye una clapeta antirretorno para su utilización en el caso de que el sistema de aire no dispusiera de dicha clapeta. Se coloca en la boca de expulsión de aire de la unidad del motor.

## Sistema de recirculación de aire

(solo con juego de cambio y filtro de olores como accesorios especiales, véase "Datos técnicos")



da0494b

El aire aspirado se limpia mediante los filtros de grasas y adicionalmente un filtro de olores. A continuación, se conduce el aire de vuelta hacia la cocina.

## Conectar el extractor

- Pulse la tecla Conexión/Desconexión .

El extractor se conecta en el nivel **2**. El símbolo  y **2** de la indicación de niveles del extractor se iluminan.

## Seleccionar el nivel de potencia

Dispone de los niveles de potencia entre **1** y **3** para vahos de cocción y olores entre ligeros y fuertes.

En caso de llevar a cabo procesos de cocción breves en los que se formen fuertes vahos y olores, como por ejemplo salteados, seleccione el nivel **B** como nivel Booster.

- Pulse la tecla "—" para seleccionar un nivel de potencia más bajo o la tecla "+" para uno más alto.

## Restablecimiento del nivel Booster

Si el Powermanagement está activado (preajustado), después de 5 minutos el extractor comuta automáticamente al nivel **3**.

## Desconectar el extractor

- Desconecte el extractor con la tecla Conexión/Desconexión .

El símbolo  se apaga.

## Conectar/desconectar la iluminación del área de cocción

La iluminación del área de cocción puede conectarse o desconectarse independientemente del extractor.

- Pulse para ello la tecla de iluminación .

Si la iluminación está conectada, el símbolo  se ilumina.

## Powermanagement (Gestión de energía)

La campana extractora dispone de una función Powermanagement, que controla el ahorro energético. Se ocupa de que el extractor baje de nivel de forma automática y de desconectar la iluminación.

- Si está seleccionado el nivel Booster del extractor, pasados 5 minutos retrocede automáticamente al nivel 3, de los niveles del extractor 3, 2 o 1 vuelve a comutar a un nivel inferior y después de 2 horas se desconecta en pasos de 30 minutos.
- La iluminación de las zonas de cocción conectada se desconecta automáticamente pasadas 12 horas.

# Manejo

---

## Conectar/desconectar el Powermanagement

Puede desactivar el Powermanagement si lo desea.

Tenga en cuenta que esto puede provocar un mayor consumo de energía.

- Para ello el extractor y la iluminación de la zona de cocción deben estar desconectados.
- Pulse simultáneamente las teclas "—" y "+" durante aproximadamente 10 s hasta que se ilumine la indicación **1**.
- A continuación, pulse sucesivamente
  - la tecla de iluminación 
  - la tecla "—" y de nuevo
  - la tecla de iluminación 

Si el Powermanagement está conectado, se iluminan de forma permanente las indicaciones **1** y **B**.

Si está desconectado, parpadean las indicaciones **1** y **B**.

- Pulsar la tecla "—" para desconectar el Powermanagement.

Las indicaciones **1** y **B** parpadean.

- Para conectarlo, pulse la tecla "+".

Las indicaciones **1** y **B** se iluminan de forma permanente.

- Confirme el proceso con la tecla Conexión/Desconexión .

Todos los pilotos de control se apagan.

Si no se confirma la programación antes de que transcurran 4 minutos, se mantendrá la configuración anterior.

## Consejos para ahorrar energía

---

Esta campana extractora trabaja de forma muy eficiente, procurando un ahorro energético. Las siguientes medidas le ayudarán a economizar su uso:

- Procure una buena ventilación de la estancia mientras cocina. En el caso de funcionamiento con salida de aire, si no corre suficiente aire, la campana extractora no funciona de forma eficiente y se pueden producir ruidos de funcionamiento muy elevados.
- Cocine con el nivel de cocción más bajo posible. Si se producen pocos vapores de cocción, será necesario un nivel de potencia más bajo en la campana extractora y, por lo tanto, un consumo de energía menor.
- Compruebe el nivel de potencia seleccionado. La mayoría de las veces, un nivel de potencia más bajo es suficiente. Utilice el nivel Booster exclusivamente cuando sea necesario.
- En caso de que se genere mucho vapor de cocción, ajuste con anterioridad un nivel de funcionamiento más elevado. Será más eficiente que intentar, mediante un funcionamiento prolongado de la campana extractora, abarcar los vapores de cocción ya dispersos en la cocina.
- Tenga en cuenta que tendrá que apagar la campana extractora después de cocinar.
- Limpie o sustituya los filtros con regularidad. Unos filtros muy sucios disminuyen la potencia, incrementan el peligro de incendio y constituyen un riesgo higiénico.

# Limpieza y mantenimiento

## Carcasa

### Información general

Tanto las superficies como el panel de mandos pueden sufrir fácilmente araños y cortes.

Por este motivo, tenga en cuenta las siguientes indicaciones de limpieza.

- Limpie todas las superficies y el panel de mandos únicamente con una bayeta, jabón y agua templada.

Asegúrese de que no entra humedad en la campana extractora.

No utilice demasiada agua especialmente en la zona del panel de mandos.

- A continuación, seque las superficies con un paño suave.

No utilice

- productos de limpieza que contengan sosa, ácidos, cloruros o disolventes,
- productos de limpieza abrasivos o estropajos, como por ejemplo estropajos especiales para ollas o aquellos que contengan restos de productos de limpieza abrasivos.

### Indicaciones especiales para las superficies de acero inoxidable

(no son válidas para las teclas del panel de mandos!)

- Además de lo señalado en las indicaciones generales, también es posible emplear un producto de limpieza no abrasivo especial para acero inoxidable.
- Existen productos para el cuidado del acero inoxidable que evitan que el aparato se ensucie de nuevo rápidamente (que podrá adquirir a través del Servicio Post-venta de Miele). Aplique una capa fina del producto en toda la superficie con un paño suave.

### Indicaciones especiales para superficies con carcasa de color

(Acabado especial)

- Observe las indicaciones generales de limpieza señaladas en este capítulo.

Durante la limpieza es inevitable causar pequeños araños en la superficie. Éstos podrían destacar especialmente sobre colores oscuros y si la iluminación de la cocina es halógena.

## Consejos especiales para el panel de mandos

No deje que la suciedad se reseque. Los elementos de control pueden cambiar de color y de forma. Por ello, elimine la suciedad inmediatamente.

- Observe las indicaciones generales de limpieza señaladas en este capítulo.

No utilice ningún producto de limpieza para acero inoxidable para limpiar el panel de mandos.

## Filtros de grasas

Los filtros metálicos reutilizables del aparato retienen las partículas sólidas procedentes de los vahos de cocción (grasa, polvo, etc.), impidiendo así la obstrucción de la campana extractora.

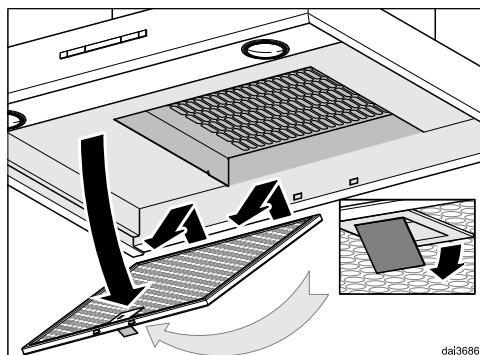
 ¡Un filtro saturado implica riesgo de incendio!

## Intervalos de limpieza

Es recomendable limpiar los filtros de grasas cada 3 o 4 semanas dado que la grasa acumulada se endurece con el tiempo, lo que dificultaría la limpieza.

## Extraer el filtro de grasas

El filtro se podría caer al manipularlo. Esto podría provocar desperfectos en el filtro y en la placa de cocción. Sujete el filtro firmemente con la mano al manipularlo.



- Abra el bloqueo del filtro de grasas, gire el filtro aprox. 45° hacia abajo, desengáñchelo y extrágalo.

# Limpieza y mantenimiento

## Lavado a mano de los filtros de grasas

- Limpie los filtros de grasas con un cepillo y agua templada con unas gotas de detergente suave. Utilice un detergente que no sea concentrado.

## Productos de limpieza inadecuados

Los productos de limpieza inadecuados pueden provocar daños en los filtros de grasas si los utiliza regularmente.

No utilice los siguientes productos de limpieza:

- Productos de limpieza descalcificadores
- Productos de limpieza abrasivos en polvo o en crema
- Productos de limpieza multiusos que sean agresivos y sprays anti-grasa
- Sprays para hornos

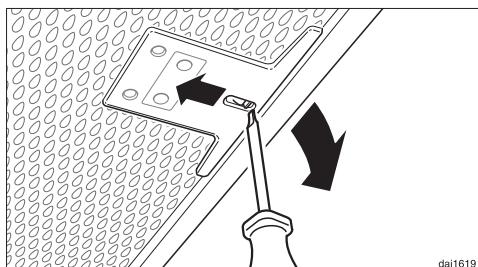
## Limpieza de los filtros de grasa en el lavavajillas

- Coloque el filtro de grasas preferentemente verticalmente o inclinado en el cesto inferior. Cerciórese de que el brazo aspersor pueda moverse libremente.
- Utilice un detergente de uso doméstico.
- Seleccione un programa con una temperatura de lavado mínima de 50 °C y máxima de 65 °C.

Al lavar el filtro de grasas en el lavavajillas, la superficie orientada hacia el interior puede cambiar de color de forma permanente según el detergente utilizado. Esto, sin embargo, no perjudica el buen funcionamiento del filtro.

## Después de la limpieza

- Seque los filtros colocándolos sobre un paño absorbente después de haberlos lavado.
- Con los filtros de grasas desmontados, limpíe también la grasa depositada en las partes accesibles de la carcasa. Con ello se previene el riesgo de incendio.
- Vuelva a colocar los filtros de grasa. Al montar los filtros, cerciórese de que el dispositivo de bloqueo esté orientado hacia abajo.



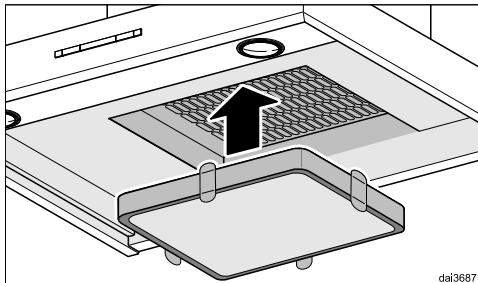
- En el caso de que los filtros de grasa se llegaran a colocar en posición incorrecta, desbloquee los filtros introduciendo un destornillador pequeño en las ranuras.

## Filtro de olores

En funcionamiento con recirculación de aire se debe colocar adicionalmente un filtro de olores en el filtro de grasas. Este filtro absorbe los olores que se producen durante la cocción y se instala en la visera por encima de los filtros de grasa.

### Colocar/cambiar el filtro de olores

- Para realizar el montaje o el cambio del filtro de olores deberán extraerse los filtros de grasa de la manera expuesta anteriormente.
- Saque el filtro de olores del embalaje.



- Presionar el filtro de olores en el bastidor de aspiración.
- Coloque de nuevo los filtros de grasa.

### Intervalo de cambio

- Sustituya el filtro de olores siempre que deje de absorber los olores de forma adecuada.  
El cambio se deberá realizar cada 6 meses como máximo.

### Desechar el filtro de olores

- Puede desechar el filtro de olores en la basura doméstica.

### Filtro de olores regenerable

Para esta campana extractora hay disponible un filtro de olores regenerable. Gracias a la regeneración en el horno puede utilizarse varias veces.

- Tenga en cuenta las instrucciones de manejo correspondientes para el montaje y uso.

Puede adquirir el filtro de olores a través de nuestra tienda on line, del Servicio Post-venta (ver reverso de estas instrucciones de manejo) o de un distribuidor Miele especializado.

En el capítulo "Datos técnicos" encontrará información sobre la denominación del modelo.

# Limpieza y mantenimiento

## Sustituir las lámparas

Se puede sustituir la iluminación por otra idéntica:

Fabricante ..... EGLO  
Tipo de iluminación ..... GU10  
Modelo ..... 11427  
Potencia ..... 3 W

Podrá adquirir la iluminación a través del Servicio Técnico o de un distribuidor especializado.

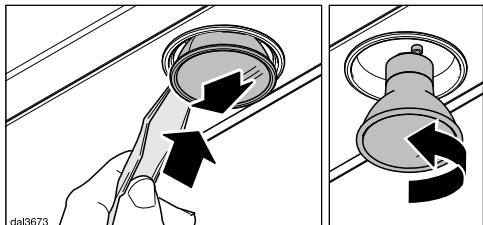
- Desconectar el ventilador y la iluminación.

La iluminación se calienta mucho durante el funcionamiento.

Incluso cierto tiempo después de haber sido apagadas existe riesgo de sufrir quemaduras.

Espere unos minutos antes de sustituir la iluminación.

- Desenchufe la campana de la red eléctrica (véase el capítulo "Advertencias e indicaciones de seguridad").



- Coloque la ventosa adjunta en la lámpara y presione ligeramente.
- Tire de la lámpara ligeramente hacia abajo.
- Sujete la lámpara, gírela hacia la izquierda y extrágala hacia abajo.
- Gire la lámpara en el portalámparas y presione hacia arriba. Tenga en cuenta siempre las indicaciones del fabricante.

## Antes del montaje

 Tenga en cuenta toda la información recogida en este capítulo y en el capítulo "Advertencias e indicaciones de seguridad" antes de realizar el montaje.

## Retirar la lámina de protección

Las piezas de la carcasa están provistas de una lámina protectora para protegerla y evitar daños durante el transporte.

- Retire la lámina protectora antes del montaje. Puede retirarla sin necesidad de herramientas.

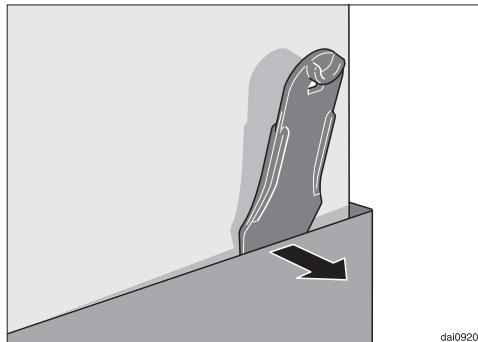
## Plano de montaje

Los pasos individuales de montaje se describen en el plano de montaje adjunto.

## Desmontaje

En caso de desmontar el aparato, proceda siguiendo el orden inverso al que se indica en la hoja de montaje. Se adjunta una palanca para facilitar la retirada del complemento de la chimenea.

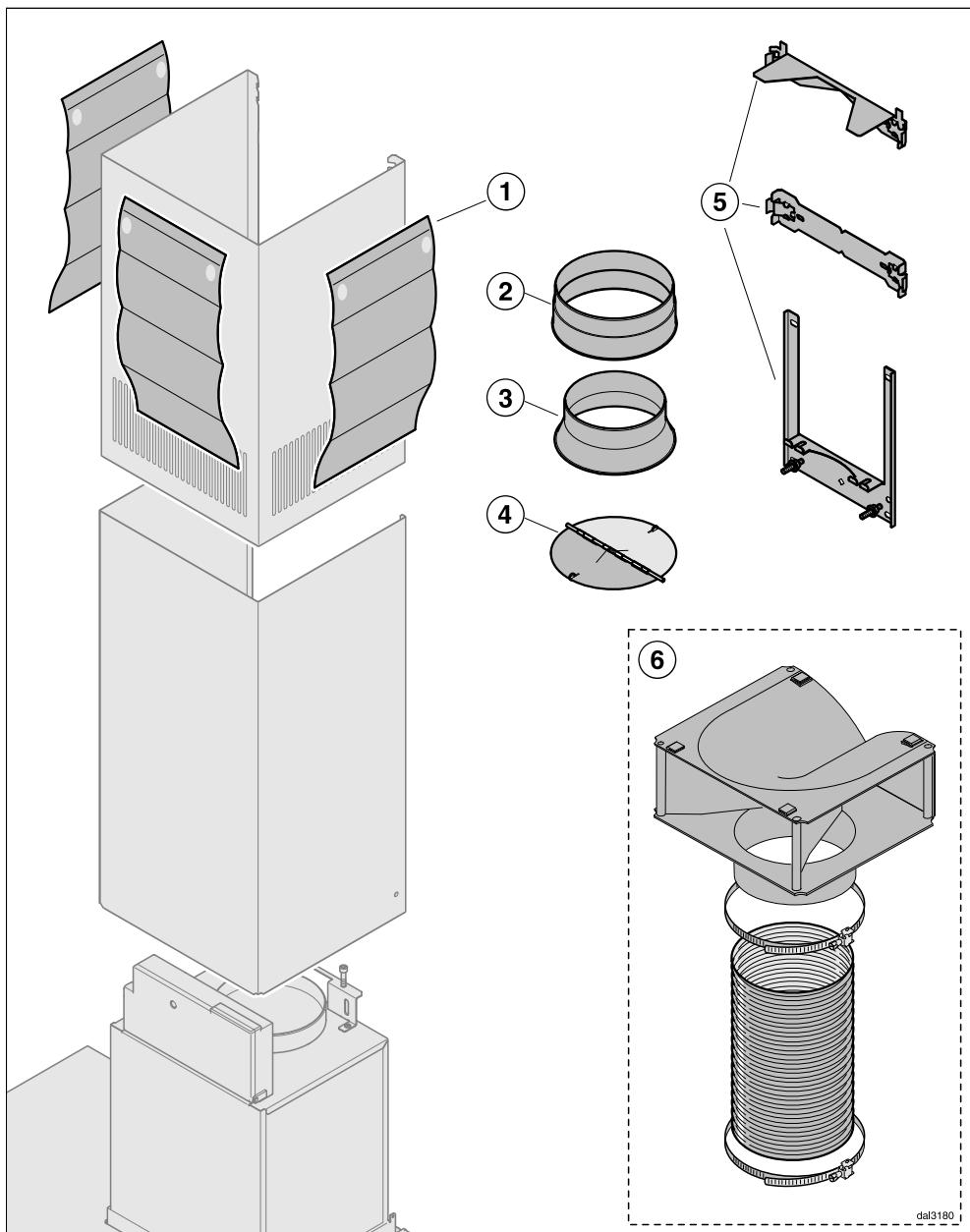
- Afloje los dos tornillos de sujeción de la chimenea.



- Introduzca la palanca suministrada entre el complemento de la chimenea y la pieza compensadora.
- Desencage el complemento de la chimenea de la sujeción.

# Montaje

## Material de montaje



**① 3 codos de protección de montaje**  
para el montaje de la chimenea

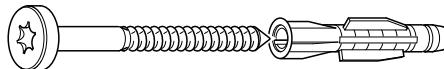
**② 1 boca de salida de aire**  
para un conducto de salida de aire  
Ø de 150 mm.

**③ 1 manguito reductor**  
para un conducto de salida de aire  
Ø de 125 mm.

**④ 1 clapeta antirretorno**  
para el montaje en la boca de expulsión de aire de la unidad del motor (no en el caso de funcionamiento con recirculación de aire). Independientemente de la versión del aparato la clapeta antirretorno ya está montada.

**⑤ Chapa soporte de pared**  
para fijar la campana extractora a la pared.

**⑥ Juego de equipamiento para el sistema de recirculación del aire**  
contiene piezas de desviación, un tubo de aluminio y abrazaderas (no forman parte del suministro, accesorios especiales, véase "Datos técnicos").



**8 tornillos de 5 mm x 60 mm y**  
**8 tacos de 8 x 50 mm**  
para fijar la campana extractora a la pared.

Los tornillos y los tacos son aptos para mampostería maciza.

Para otro tipo de paredes utilice los métodos de fijación correspondientes.

Cerciórese de que la pared presente la capacidad de soporte necesaria.



**2 tuercas M 6 con engranaje de bloqueo**

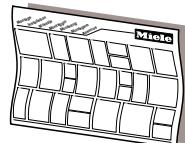
Para fijar la visera.



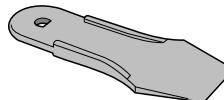
**2 tornillos 3,9 x 7,5 mm**

para fijar la chimenea.

Conserve las siguientes piezas:



**Plano de montaje**



**1 palanca**  
para desmontar la chimenea.



**Ventosa**  
para sustituir las lámparas.

00031682

08256130

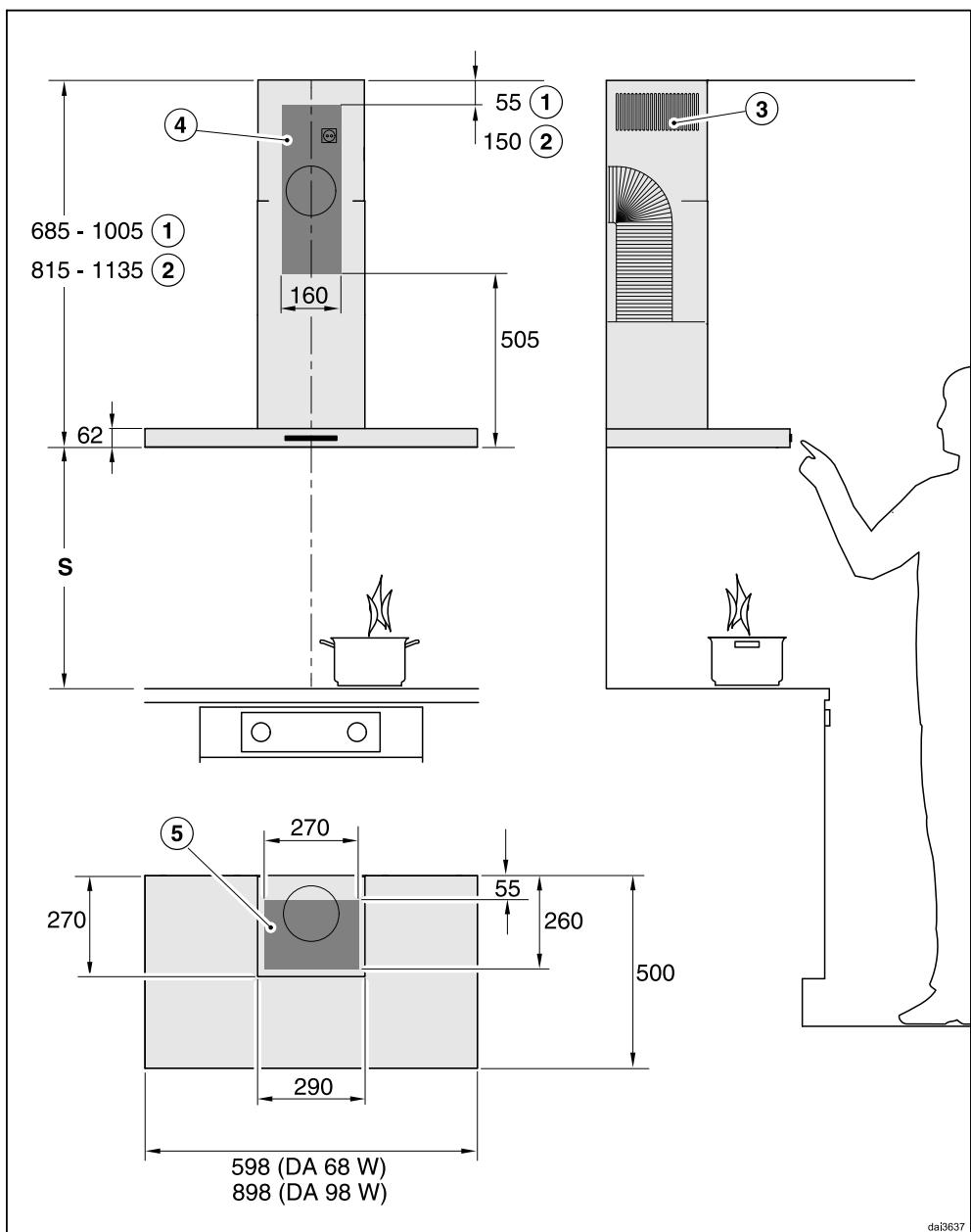
dina3mile

00033716

8165290

# Montaje

## Dimensiones del aparato



El dibujo no está hecho a escala

- ① Salida de aire
- ② Recirculación de aire
- ③ Salida de aire montada hacia arriba para funcionamiento con recirculación de aire
- ④ ⑤ Área de instalación (en caso de recirculación de aire solo ④). Área de la pared o del techo para el orificio de la conducción de salida de aire y para el montaje de la base de enchufe. En funcionamiento con recirculación de aire sólo es necesario montar una base de enchufe.

Conexión de salida de aire Øde 150 mm, con manguito reductor Øde 125 mm.

## Distancia entre el área de cocción y la campana extractora (S)

Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del aparato de cocción a la hora de seleccionar la distancia entre el aparato y el borde inferior de la campana extractora.

En tanto que no se hayan predeterminado grandes distancias de seguridad, entre el aparato y el borde inferior de la campana extractora deben mantenerse las siguientes distancias mínimas de seguridad.

Observe también al respecto el capítulo "Advertencias e indicaciones de seguridad".

Aparato de cocción	Distancia S mínima
Placa de cocción eléctrica	450 mm
Grill eléctrico, freidora (eléctrica)	650 mm
Placa de cocción a gas con varias llamas con una potencia total de ≤ 12,6 kW, ninguno de los quemadores > 4,5 kW	650 mm
Placa de cocción a gas con varias llamas con una potencia total de > 12,6 kW y ≤ 21,6 kW, ninguno de los quemadores 4,8 kW	760 mm
Placa de cocción a gas con varias llamas con una potencia total de > 21,6 kW, o uno de los quemadores > 4,8 kW	No es posible
Placa de cocción individual a gas ≤ de 6 kW de potencia	650 mm
Placa de cocción individual a gas > de 6 kW y ≤ 8,1 kW de potencia	760 mm
Placa de cocción individual a gas > de 8,1 kW de potencia	No es posible

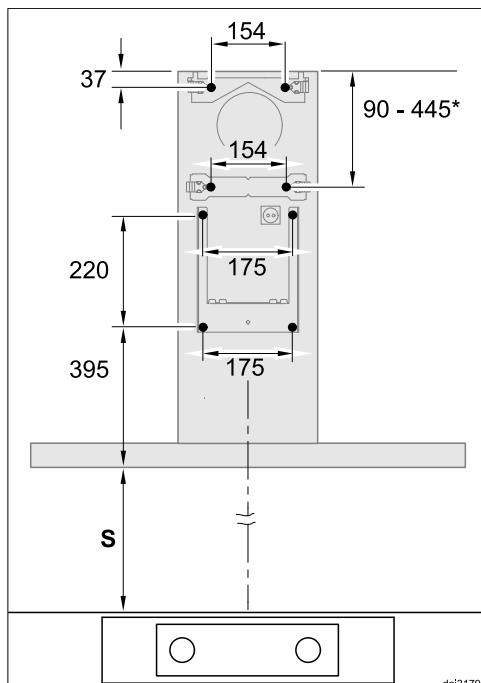
# Montaje

## Recomendaciones para el montaje

- También es recomendable mantener una distancia de 650 mm sobre placas eléctricas con el fin de poder trabajar libremente y sin complicaciones bajo la campana extractora.
- Al seleccionar la altura de montaje, tenga en cuenta la altura del usuario. La altura deberá permitirle moverse con total libertad en el área de cocción y un manejo óptimo de la campana extractora.
- Tenga en cuenta que cuanto mayor sea la distancia entre la campana y el área de cocción, peor se absorberán los vapores.
- Para poder absorber los vahos de cocción de forma óptima deberá tener en cuenta que la campana extractora cubra la zona de cocción. La campana se debería montar centrada sobre la placa de cocción y no en un lateral ni relegada a la parte posterior.
- La placa de cocción debería ser si es posible más estrecha que la campana extractora. Como máximo debería tener la misma anchura.
- Se debe poder acceder sin problemas al lugar de montaje. También se deberá poder acceder a la campana extractora sin problemas en el caso de que el servicio técnico tenga que acceder a ella y desmontarla. Para ello tenga en cuenta la ubicación de armarios, estanterías, techos o elementos decorativos que se encuentren en las inmediaciones de la campana.

## Imagen de los taladros para el montaje en pared

- Observe el plano de montaje adjunto a la hora de realizar los taladros.



- Si se prepara una pared posterior de antemano que ya disponga de los agujeros de fijación, se deberán aplicar las distancias de los taladros (tornillos Ø 5 mm).

\*La medida para la chapa soporte de pared media es variable. Depende del paso de la conducción de salida de aire y de la posición del enchufe. Se debe montar tan profundamente como sea posible.

# Conducción de salida de aire

**⚠ ¡Especialmente en caso de funcionamiento simultáneo de una campana extractora y de un aparato de combustión existe peligro de intoxicación en determinadas circunstancias!**

Es imprescindible que tenga en cuenta al respecto el capítulo "Advertencias e indicaciones de seguridad".

En caso de duda, deje que un técnico autorizado confirme que el funcionamiento no constituye ningún peligro.

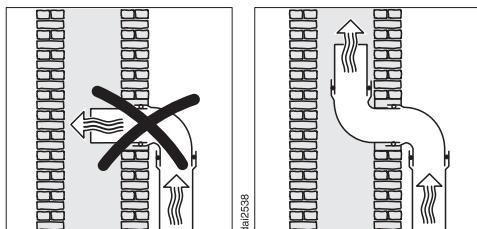
Emplee únicamente tubos lisos o mangueras flexibles de material no inflamable para la conducción de salida de aire.

Para conseguir una mayor potencia de extracción y disminuir los ruidos del motor, tenga en cuenta lo siguiente:

- El diámetro de la conducción no debería ser inferior a 150 mm.
- Al utilizar canales planos, la sección de la chimenea no debería ser más plana que la sección de la boca de salida de aire.
- La conducción de salida de aire debe ser lo más corta y recta posible.
- Emplee únicamente codos con radios grandes.
- La conducción de salida del aire no debe doblarse ni aplastarse.
- Tenga en cuenta que las conexiones estén posicionadas de forma fija y estanca.

Tenga en cuenta que cada limitación del flujo de aire reduce la potencia del aire y aumenta los ruidos de funcionamiento.

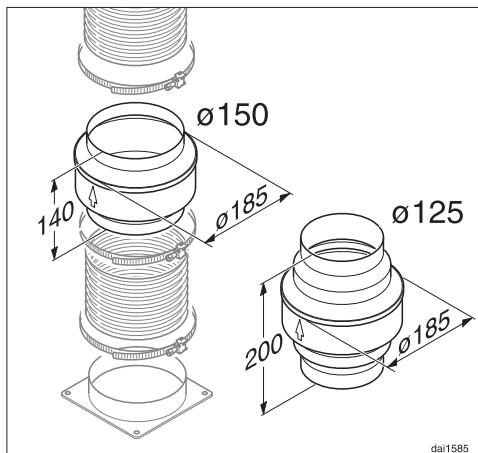
- Si la salida de aire debe conducirse al exterior, recomendamos la instalación de un pasamuros telescopico o de un paso de tejado (accesorio especial que no forma parte del suministro).



- Si la salida de aire debe conducirse a una chimenea de salida, el manguito acodado de la conducción deberá estar orientado en el sentido de la corriente.
- En caso de que la conducción de salida de aire esté posicionada horizontalmente debe mantenerse una pendiente mínima de 1 cm por cada metro. Con ello se evita que el agua condensada que podría formarse pueda penetrar en la campana extractora.
- En caso de que la conducción de salida de aire pase por estancias frías, buhardillas, etc., pueden producirse bruscas variaciones de temperatura en las diferentes zonas. A causa de ello puede formarse agua condensada lo que hace necesario el aislamiento de la conducción de salida de aire.

# Conducción de salida de aire

## Bloqueo de agua condensada



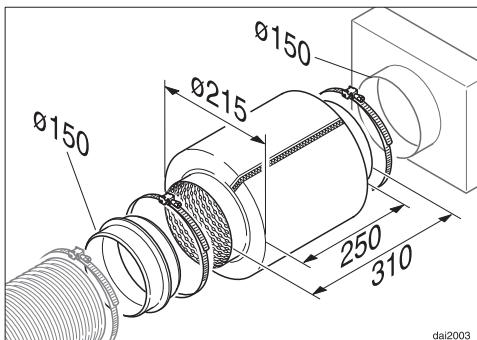
Se recomienda, junto con el aislamiento correspondiente de la conducción de salida de aire, la instalación de un bloqueo de agua condensada que recoja y evapore el agua condensada.

Este está disponible como accesorio especial para una conducción de salida de aire de 125 mm o 150 mm.

- El bloqueo para el agua condensada deberá ser instalado verticalmente y lo más cerca posible por encima de las bocas de salida de la campana extractora.

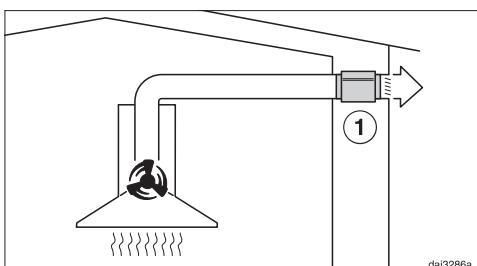
La flecha situada en la carcasa indica la dirección de expulsión.

## Amortiguador de ruido



En la conducción de salida de aire se puede colocar un amortiguador de ruido (accesorios especiales). Sirve para la amortiguación adicional de ruidos.

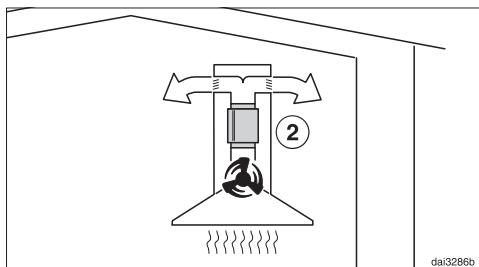
## Funcionamiento con salida de aire



El amortiguador de ruido amortigua tanto los ruidos del ventilador hacia fuera como los ruidos exteriores que entran en la cocina a través de la conducción de salida de aire (p. ej. el ruido de la calle). Para ello, el amortiguador de ruido se coloca lo más cerca posible de la salida de aire ①.

# Conducción de salida de aire

## Sistema de recirculación de aire



El amortiguador de ruido se coloca entre las bocas de expulsión y la desviación ②. Se deberá comprobar el hueco de empotramiento en cada caso.

## Conexión eléctrica

---

La campana extractora deberá conectarse exclusivamente a una base de enchufe con toma de tierra de CA230 V ~ 50 Hz instalada de forma pertinente. ¡La instalación eléctrica deberá cumplir la norma VDE 0100!

Para aumentar la seguridad eléctrica, la VDE recomienda en su norma DIN VDE 0100 Sección 739 la conexión previa del aparato a un interruptor diferencial residual de 30 mA (DIN VDE 0664).

Es recomendable la conexión a una base de enchufe (según VDE 0701), ya que de esta forma se facilita la labor del Servicio Post-Venta. Cerciórese de que la base de enchufe quede accesible en todo momento una vez empotrado el aparato.

En caso de que el enchufe quede inaccesible para el usuario se precisará un interruptor para cada polo. Son válidos los interruptores con una apertura de contacto de al menos 3 mm.

Entre éstos se encuentran los limitadores LS, los fusibles y los contactores (EN 60335).

Encontrará los datos de conexión necesarios en la placa de características (véase el capítulo "Servicio Post-Venta y Garantía"). Compruebe si estos datos se corresponden con la tensión y frecuencia de la red eléctrica.

## Prescripciones adicionales para Austria

La conexión sólo se puede realizar a una instalación eléctrica según la norma ÖVE-EN1.

Para aumentar la seguridad, la ÖVE recomienda conectar el aparato a un interruptor diferencial con una derivación de 30 mA (ÖVE-SN 50).

En caso de anomalías, que no pueda solucionar Vd. mismo, informe a su distribuidor Miele o al Servicio Post-venta de Miele

Encontrará el número de teléfono del Servicio Post-venta al reverso de las presentes instrucciones de manejo.

El Servicio Post-venta necesitará el nombre del modelo y el número de fabricación.

Encontrará ambos datos en la placa de características.

## **Posición de la placa de características**

Encontrará la placa de características al extraer el filtro de grasas.

## **Condiciones y duración de la garantía**

La duración de la garantía es de 2 años.

Encontrará más información en las condiciones de la garantía incluidas en el volumen de suministro.

## **Para laboratorios de ensayo**

En el folleto "**Procedimiento de prueba para mediciones de ruido**" encontrará toda la información necesaria para mediciones de ruidos.

Es imprescindible que solicite el folleto actualizado por correo electrónico en la siguiente dirección:

– [testinfo@miele.de](mailto:testinfo@miele.de)

Indique en el pedido su dirección postal, así como el modelo y el número de su campana extractora (ver placa de características).

## Datos técnicos

Motor del ventilador	220 W
Iluminación del área de cocción	
DA 68 W	2 x 3 W
DA 98 W	3 x 3 W
Potencia nominal total	
DA 68 W	226 W
DA 98 W	229 W
Tensión de red, frecuencia	AC 230 V, 50 Hz
Fusible	10 A
Longitud del cable de conexión a la red	1,5 m
Peso	
PUR 68 W	21 kg
PUR 98 W	25 kg

### Accesorio especial para el funcionamiento con recirculación de aire

Juego de cambio de funcionamiento con salida de aire a funcionamiento con recirculación de aire DUW 20 y filtro de olores DKF 12-1 o DKF 12-R (regenerable).

## Ficha para campana extractora

según reglamento delegado (UE) nº 65/2014 y reglamento (UE) nº 66/2014

MIELE	
Identificador del modelo	PUR 68 W
Consumo de energía anual (AEC <sub>campana</sub> )	47,0 kWh/año
Clase de eficiencia energética	
A+ (más eficiente) a F (menos eficiente)	A
Índice de eficiencia energética (EEI <sub>Campana</sub> )	48,4
Eficiencia fluodinámica	32,8
Clase de eficiencia fluodinámica	
A (más eficiente) a G (menos eficiente)	A
Eficiencia de iluminación (LE <sub>Campana</sub> )	55,0 lx/W
Clase de eficiencia de iluminación	
A (más eficiente) a G (menos eficiente)	A
Eficiencia de filtrado de grasa	95,1 %
Clase de eficiencia de filtrado de grasa	
A (más eficiente) a G (menos eficiente)	A
Flujo de aire medido en el punto de máxima eficiencia	374,5 m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire (velocidad mín.)	265 m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire (velocidad máx.)	395 m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire (posición ultrarrápida o reforzada)	650 m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire máx. (Q <sub>máx.</sub> )	650 m <sup>3</sup> /h
Presión de aire medida en el punto de máxima eficiencia	450 Pa
Emisiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (velocidad mín.)	47 dB
Emisiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (velocidad máx.)	56 dB
Emisiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (posición ultrarrápida o reforzada)	67 dB
Potencia eléctrica de entrada medida en el punto de máxima eficiencia	142,7 W
Consumo de electricidad en modo desactivado (P <sub>0</sub> )	W
Consumo de electricidad en modo espera (P <sub>s</sub> )	0,20 W
Potencia nominal del sistema de iluminación	6,0 W
Iluminancia media del sistema de iluminación en la superficie de cocción	330 lx
Factor de incremento temporal	0,8

# Datos técnicos

## Ficha para campana extractora

según reglamento delegado (UE) nº 65/2014 y reglamento (UE) nº 66/2014

MIELE	
Identificador del modelo	PUR 98 W
Consumo de energía anual (AEC <sub>campana</sub> )	49,7 kWh/año
Clase de eficiencia energética	
A+ (más eficiente) a F (menos eficiente)	A
Índice de eficiencia energética (EEI <sub>Campana</sub> )	50,2
Eficiencia fluodinámica	32,6
Clase de eficiencia fluodinámica	
A (más eficiente) a G (menos eficiente)	A
Eficiencia de iluminación (LE <sub>Campana</sub> )	50,0 lx/W
Clase de eficiencia de iluminación	
A (más eficiente) a G (menos eficiente)	A
Eficiencia de filtrado de grasa	95,1 %
Clase de eficiencia de filtrado de grasa	
A (más eficiente) a G (menos eficiente)	A
Flujo de aire medido en el punto de máxima eficiencia	380,1 m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire (velocidad mín.)	265 m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire (velocidad máx.)	395 m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire (posición ultrarrápida o reforzada)	650 m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire máx. (Q <sub>máx.</sub> )	650 m <sup>3</sup> /h
Presión de aire medida en el punto de máxima eficiencia	443 Pa
Emisiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (velocidad mín.)	47 dB
Emisiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (velocidad máx.)	56 dB
Emisiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (posición ultrarrápida o reforzada)	67 dB
Potencia eléctrica de entrada medida en el punto de máxima eficiencia	143,3 W
Consumo de electricidad en modo desactivado (P <sub>0</sub> )	W
Consumo de electricidad en modo espera (P <sub>s</sub> )	0,20 W
Potencia nominal del sistema de iluminación	9,0 W
Iluminancia media del sistema de iluminación en la superficie de cocción	450 lx
Factor de incremento temporal	0,8

**Estimada/o cliente:**

Si Vd. necesita estas instrucciones de manejo en Alemán o Inglés (en caso de estar disponibles), por favor indique el modelo de la máquina, el número de fabricación, el idioma deseado y su dirección en la tarjeta de respuesta en la parte inferior y envíela con estos datos directamente a:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wenn Sie diese Gebrauchsanweisung, sofern verfügbar, in deutscher oder englischer Sprache benötigen, tragen Sie bitte Ihr Modell, die Fabrikationsnummer, die gewünschte Sprache und Ihre Adresse in die unten angegebene Anforderungskarte ein. Schicken Sie die ausgefüllte Anforderungskarte bitte direkt an:

**Dear Customer,**

Should you require these operating instructions in German or English (if available), please enter the model number and serial number of your appliance, which language is required and your address in the requisition slip below. Return the completed slip to the following address:

Miele S.A.U.  
Avda. de Bruselas, 31  
28108 Alcobendas (Madrid)



Modelo de la máquina:

Modell:

Model No.:

M.-Nr. der ES-GA:

Número de fabricación:

Fabrikationsnummer:

Serial No. of Machine:

Idioma de las instrucciones de manejo:

Sprache der Gebrauchsanweisung:

Language of the operating instructions:

(DE)

otro idioma, si disponible

(GB)

anders Sprache, falls verfügbar

other language, if available

Sr./Herr/Mr.     Sra./Frau/Ms.

Apellido/Nachname/Surname

.....

Nombre/Vorname/First Name

.....

Calle, Avda, Plaza/Straße/Street

.....

Población/Ort/City

.....

Código Postal/Postleitzahl/Postcode

.....



Teléfono/Telefonnummer/Tel No.

.....



***Miele S.A.U.***

Avda. de Bruselas, 31

***28108 Alcobendas (Madrid)***





**Miele S.A.U.**

Avda. Bruselas, 31  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tfno.: 91 623 20 00  
Fax: 91 662 02 66  
Internet: [www.miele.es](http://www.miele.es)  
E-mail: [miele@miele.es](mailto:miele@miele.es)

**Teléfono Servicio Postventa / Atención al Cliente:** 902 398 398

E-mail Servicio Postventa: [spv@miele.es](mailto:spv@miele.es)  
E-mail Atención al Cliente: [miele@miele.es](mailto:miele@miele.es)

**Teléfono Servicio de Atención al Distribuidor:** 902 878 209

Servicios concertados en todas las capitales y poblaciones importantes.

**Chile**

Miele Electrodomésticos Ltda.  
Av. Nueva Costanera 4055  
Vitacura  
Santiago de Chile  
Tel.: (56 2) 957 0000  
Fax: (56 2) 957 0079  
Internet: [www.miele.cl](http://www.miele.cl)  
E-Mail: [info@miele.cl](mailto:info@miele.cl)

**Alemania****Dirección del fabricante**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh

**Miele**

PUR 68 W  
PUR 98 W



es-ES

M.-Nr. 10 415 140 / 00